

?????????? ?? ??????? ???????????

CHRISTINE STIX-HACKL

??? 16?? ?????????? 2004 (1)

?????? C-536/03

António Jorge Lda

????

Fazenda Pública

[?????? ?? Supremo Tribunal Administrativo (???????????) ??? ?? ?????? ??????????????????????] [??????????]

«???? – ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? – ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? – ??????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????
????????????????? ??? ?????? ?????? – ??????? ???' ?????????? – ?? ?????????????????? ??? ??
????????????? ???»

| - ?????????????? ??????????????

1. ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ????
? ??????? ??? ????? ?????? 77/388/???, ??? ???????????, ??? 17?? ?? 1977, ???
????????????? ??? ??????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ????? ?????? ??????
????????? – ????. ?????? ?????? ????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ??? (2)
(???. ????: ????. ?????), ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
?????. ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??
????? ??? ?? ??? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??
?? ?????? ?????? ??????????.

|| - ??????? ????????

A - ? ?????????? ??????????

2. ?? ?????? 17, ?????????? 5, ??? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ???:

«5. ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2
??? 3 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ??????????, ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????.

? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??
????????? ??? ??, ??????? ?? ? ???? 19.

?????????, ?? ?????? ??? ??????:

) ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????????????? ???, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ???? ??
??? ??? ?????? ??????,

) ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?? ??
??? ??? ?????? ??????,

) ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
???,

) ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??
??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????,

) ?? ?????? ???, ??? ? ?????? ?????????????? ???, ? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ???.

3. ?? ??? 19 ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ????:

«????????? ??? ?????????? ??? ??????????

1. ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 17, ?????????? 5, ?????? ??????,
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? :

- ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??
????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????
????? ???????, ??????? ?? ?? ?????? 17, ?????????? 2 ??? 3,

- ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??
????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??
????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??
??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?, ?????????? 1, ?????????? ??.

? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??.

2. ??? ?????????? [??? ??? ??????] 1, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?? ??????????
??? ?????????? ??????????, ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ??????????, ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ??? ??????????, ??????, ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??????????
??? ?? ?????? 13 ??? ?, ?????????? ??, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????????
??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? 20, ?????????? 5, ??????????
?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??

????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????.

3. ?????????????? ?????????? ??? ?? ???? ??????????, ?????????????? ??? ?? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ????. ??? ?? ??????? ??? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????? ??? ??????????, ? ??????????
????????????? ????, ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?? ?????????? ????. ????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ????.

????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????.

? – ? ?????? ??????????

4. ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? (3) (???
?????: CIVA), ?????? ?? ?????? ?? 23, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???
?????. ??? ?????? ?? ???????, ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????? 5 ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? (4). ??? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? (5) ?????????? ?? ?????? 23
CIVA.

5. ??????? ?? ?? ?????????????? ??????, ??? ???? ?????????????? ??? ?? ???? ??????????????
????????????? ????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???? ???? ??? ?????????? ???
??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????.

III – ??? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?????? ????

7. ??????? ?? ?? ??????? ??????????????, ? Jorge Lda ??????? ?? ?? 1994 ???
1997 ??????? (???????) ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ??
?? ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? (?????????
????????????? ??? ?????? ??????), ??? ?? ?????? ? ??????? ??? ?????? ??? ?? ??
???? ?? ??????? ???, ??????? ?? 50 % ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ?? ?????????? ???????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? 5 % ?? ?????? 16 ? 17 %. ???
?? 20 % ?? ?????? ??????? ??? ??????? ??? 16 ? 17 %. ?? ?????????????? ??????? ???
?????? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????? ???????.

– ??????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ? Jorge Lda ??? ?? ??? ??????
??? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ???,

- ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? (????????? ? ? ??????)

9. ??? ? Jorge Lda ?????????? ?? ??????? ?????? ??? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????
????????????? ??? ?? ??? ?????? ??????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ??????, ????? ?????
?????????????

10. ???? ??? ??????? ??????? ?????????????? ? Jorge Lda ?????? ???????.

11. ?????????????? ??? ???????? ?????? ???' ?????? ??? ?????????? ??? ??? «?????» ????
??? ?????? ??? ????? ??????, ??? ? ? ? ? ? ? ?????????????? ?????? ??????? ??
????????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
?????????.

12. ????? ?????????????? ????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????
?? ?????? ???????, ?? Supremo Tribunal Administrativo ??????? ?? ?????????? ?? ??????????:

1) ??? ??? ????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? 19 ??? ????? ?????? ??????? ??
????????? ?? 17?? ????? 1977 (77/388/??);

2) ?????? ?? ???? 23, ?????????? 4, ??? [CIVA] ??????? ?? ??? ?????????? ???????????
?????? ????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ? ??????????????
????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ? ??????????????
???? ?? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? (????
????? ?????????? ??? ??? ???) ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? (????
????????? ???), ??????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ??? ??
?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ??? ????? ?????????????? ??? ?
????? ?????????? ???' ?????????? ?? ?????????? ??? ??????, ? ?????????? ??? ?
????????? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ??? ???
?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ???
???? ?????????? ???;

3) ? ??????? ? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??? ?????? ??? ? ?? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????;

IV – E?? ??? ?????????????????? ??????????????

13. ????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ????? ?????????????? ??????????????,
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???.

14. ?? ??????????? ???????, ??? ?????? ??????????? ???, ??? ?????? ?? ??????? ??
 ??????? ?? ??????????? ?????? ??????? ??????????? ??? ?????? ??????????? ??
 ??????? ?? ? ??????? ?? ??????????? ?????? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ??????? ??
 ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????? ??,
 ??? ?? ??????? ?? ?????? ??????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????????? ??? ??????? ??
 ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ??????? ??
 ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????? (6).

15. ??????? ?????????????? ??????? ????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????
???????, ??? ????? ? ?????????? ??? ????? ?????? ????? ??????, ??? ??? ????? ?????? ??? ?????
???????, ???????.

16. ????????, ?? ?? ??????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?????????? ?????? ????? ?????????????? ?????, ?????????????? ?????? ??? ??????????????
?????????? ?????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ??????????, ??? ?? ?? ?????? 23,
????????? 4, ??? CIVA, ?? ??? ?????????? ??? ??????????. ??????, ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????
??????.

17. ???????, ? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
??? ?????? ?????????? ???, ?????, ??????? ?? ?? ?????? 23 CIVA.

18. ?? ?? ??????, ????? ??????? ?? ?? ? ??????? ??? ?????????????? ?????? ???
?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????.

19. ??? ?? ?????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????? ??? (7), ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????, ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????? ?? ??????????. ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???.

20. ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? 23, ??? ?????????? ???
????????? . ???????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? (8).

21. ??????, ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ??? ??
????????? ??? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ??? ??????????. ?????? ?????????? ??? ?-????????????? ??? ??????
????? ???- ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

22. ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??????? ? ??????? ??? ?????? 23 CIVA, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ???????????.
????????? ?? ?? ??????? ??? ?????? 234 E?, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????.

23. ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????. ?? ???????, ?????????????? ???, ??
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 19 ??? ?????? ??????
???, ??????????, ??? ??? «?????».

24. ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???
?? ?????? ?????? ???????????. ??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???

?????? 234 EK ??? ?????? ?????????????? ?????????? (9).

25. ????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ??? ???? ??? ???
??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? , ??? ???? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 234 ??, ? ??? ?????? ?????????? ?? ???
???? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???, ??
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????? (10).

26. ?? ?? ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? , ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ?????? ?????????? . ???????, ? ??? ?????? ?????? ?? ??????????
????? ??? Jorge Lda ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? (11).

27. ????? ??? –????????????? – ???????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????
??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? , ?????????? ? ?????????? ???
????? ?????????? ??? –????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? (12)– ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????.

V – ??????

28. ????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ??????.

1 – ?????? ??? ??????????: ? ??????????.

2 – ?? ??? . ??? . ?? 09/001, ?. 1, ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????.

3 – ?????????? ?????? 394/84 ??? 26?? ?????????? 1984 (DR, ????? 1, ????. 297).

4 – ?????????? ?????? 241/86 ??? 20?? ?????????? 1986 (DR, ????? 1, ????. 190).

5 – ?????????? ?????? 195/89 ??? 20?? ?????? 1989.

6 – ??., ??????, ????? ?? ?????????? ?? 13?? ?????? 2001, C-379/98, PreussenElektra
(?????? 2001, ?. ?-2099, ????? 39), ?? 22?? ?????????? 2002, C-390/99, Canal Satélite
Digital (?????? 2002, ?. I-607, ????? 19), ?? 27?? ?????????? 2003, C-373/00, ?dolf ?ruley (??????
2003, ?. ?-1931, ?????? 22 ??), ?? ?? 5?? ?????????? 2004, C-380/01,
Schneider (?? ?????? ?????????? ??? ??????, ????? 22).

7 – ?????? ??? 11?? ?????? 2001, C-154/01, Caves Costa Verde, ?? ???????????, ??
2001, C 289, ?. 8.

8 – ?????? ??? 1?? ?????? 1982, 141/81, 142/81, 143/81, Holdijk ??. (?????? 1982, ?.
1299, ????? 6), ????? ?? ?????????? ?? 23?? ?????? 1995, C-458/93, Saddik (??????
1995, ?. ?-511, ????? 13), ??? ??? 28?? ?????? 2000, C-116/00, Laguillaumie (?????? 2000,
. I-4979, ????? 24).

9 – ?????????? ??? 15?? ?????????? 1995, C-415/93, Bosman ??. (?????? 1995, ?. ?-4921,

????? 60), ??? 10?? ?????????? 2002, C-153/00, Der Weduwe (?????? 2002, ?. ?-11319, ???? 32), ??? 21?? ?????????? 2003, C-318/00, Bacardi-?artini ??? Cellier des Dauphins (?????? 2003, ?. ?-905, ????? 42), ??? ??? 12?? ?????? 2003, C-112/00, Schmidberger (?????? 2003, ?. ?-5659, ????? 32).

10 – ?????????? ??? 15?? ?????????? 1979, 36/79, Denkavit (?????? ?????? 1979, ?. 667, ???? 12), ??? 5?? ?????????? 1999, C-175/98 ??? C-177/98, Lirussi ??? Bizzaro (?????? 1999, ?. I-6881, ????? 37), ??? 22?? ?????? 2000, C-318/98, Fornasar ??. (?????? 2000, ?. I-4785, ????? 31), ??? ??? 16?? ?????????? 2003, C-421/01, ?raunfellner (?? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?????? 21 ?.).

11 – ?????? ??? 4?? ?????????? 2003, C-448/01, EVN ??? Wienstrom (?? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?????? 59).

12 – ??? ??? ?????????? ??., ??????, ?? ?????? ??? 22?? ?????????? 2001, C-223/00, Partex (EE 2002, C 84, ?. 32).